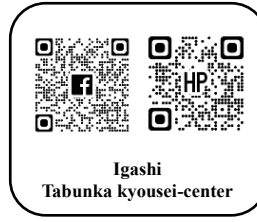




Ban tin Tieng Viet

IGA



Phat hanh · Bien tap : Iga Kokusaikouryu Kyoukai (070-4455-4900) · Iga Tabunkakyousei-ka (0595-22-9702)
Trang chu http://www.mie-iifa.jp/ ☆ Ban tin nay duoc trích và chọn lọc từ 『 Kouhou Iga 』

Dan so Thanh pho Iga: 83,612 nguoi · Nguoi nuoc ngoai: 6,257 nguoi · Chiem 7.48 % dan so · Thong ke vao cuoi thang 09/2025

Thong tin oshirase

Nhung nguoi giam ho muon gui tre vao nha tre vao thang 1, thang 2, thang 3 nam 2026

Heiwa 8 (2026) nen 1 · 2 · 3 thuan ni · Jidomo o Hoikuyouchien-ka nado ni iretai hito

- Doi tuong nguoi giam ho cua tre tu 0 den 5 tuoi.
Cach dang ky dang ky truc tuyen hoac nop ho so dang ky tai Hoikuyouchien-ka.
Thoi han dang ky ngay 30/11 (neu nop ho so truc tiep, han chot la ngay 28/11)
Lien he · Nop don dang ky Hoikuyouchien-ka 0595-22-9655

Thang 11-12 la Thang cuong che tich thu cua thue tinh.

11 thuan · 12 thuan ha kenzei no saisho saekyokagetsukan

Tien nop thue cua nguoi dan duoc dung de giu cho duong sa va cong vien sach se va cung cap cac dich vu cong cong nhu trường học và sở cứu hỏa. Tien thue den ki han thi can thiet phai nop. Hieu nhu tat ca moi nguoi deu nghiem chinh chap hanh nop thue dung ki han. Vi vay se rat bat cong neu nhu ai do khong nop thue.

Co nguoi mac du la co tai san, co thu nhap, ma khong muon nop thue. Doi voi nhung nguoi tron thue, dua theo luat phap se bi xu ly triet de ve toi tron thue Tinh va Thanh pho Iga, doi voi Thang cuong che tich thu trong 2 thang 11 va thang 12 voi 8 tru so van phong thue trong Tinh se dong loat tien hanh cuong che xu ly.

Bat dau tu cac so quyen nhu tien luong, tien kinh doanh, tien de danh, tien bao hiem sinh mệnh cho den xe co, bat dong san v.v nhung thu thuoc ve tai san se la doi tuong bi niem phong tich thu.

Xe co se bi khoa, bi cai dat cac thiet bi khoa banh khong cho di chuyen. Cac tai san nhu xe hoi, bat dong san sau khi tich thu niem phong se duoc rao ban tren mang Internet va so tien ban duoc se tru bu vao, tuong ung voi so tien da tron thue.

Hon nua, cung co trường hợp dùng biện pháp được gọi là điều tra để tìm kiếm tich thu tai san. Tuy la thang 11 va thang 12 la 2 thang tien hanh Thang cuong che tich thu cua thue Tinh, nhung cung duoc tien hanh tai bat ki thoi diem khac. Vi vay, doi voi nhung ai chua thuc hanh nghia vu nop thue cho Tinh va Thanh pho Iga, thi hay nhanh chóng thuc hien ngay.

Tai van phong Thue Tinh, neu gap kho khan ve viec tư vấn bằng tiếng Nhật. Hay lien he tư vấn tại Trung tam hỗ trợ tư vấn dành cho nguoi nuoc ngoai Mie MieCo miego.

Diện thoại: 080-3300-8077 tu thứ hai den thứ sáu (tru ngay lễ) 9:00 den 16:00

Lien he Thue Tinh Mie ken somubu ze syukakuho-ka 059-224-2131
Thue Thanh pho Iga Shuuzei-ka 0595-22-9675 << trích một phần từ Mieinfo >>

Tuyen nhung nguoi muon sử dụng câu lạc bộ trẻ em sau giờ học vào nam tài chính Reiwa 8 (2026)

Heiwa 8 (2026) nendo houkagojidoorakubutsuka hito boshuou
Heiwa 8 (2026) nendo Houkago Jidooraku Club o Saitai hito o Soshuu shimasu.



Doi tuong Hoc sinh tiểu học sống tại Thành phố Iga có người giám hộ thuộc các trường hợp sau:

- Ban ngay đi làm không có ở nhà
Ban ngay ở nhà nhưng làm việc xa con
Bi bệnh trong thời gian dài
Đang chăm sóc người thân cao tuổi hoặc bị bệnh .v.v sống chung trong gia đình.

Phi 8,000 yen /thang . Cac ky nghi xuan, he, dong : them phi

Thoi han dang ky 15:00 ~ 18:00, ngay 04 ~ 28/11/2025

Cach dang ky dien đầy đủ thông tin vào đơn đăng ký và nộp đơn trực tiếp tại câu lạc bộ trẻ em sau giờ học muon sử dụng.

Co nhieu nguoi dang ky, se tổ chức bốc thăm

De biet them thong tin chi tiet vui lòng xem thong tin chi tiet tren Kouhou Iga trang 17 so thang 11

Cac câu lạc bộ của tư nhân khác nhau về chi phí và phương thức đăng ký .v.v , moi thac mac vui lòng lien he truc tiep voi CLB qua dien thoai. Lien he Kodomo seisaku-ka 0595-22-9654

Thue thang nay

konatsu seikin
Hinh thoi

Kokumin Kenkou Hoken-zei (ky 5)
Vui lòng thanh toán trước ngày 01 tháng 12 Lien he Shuuzei-ka 0595-22-9612

Điều chỉnh cuối năm

ねんまつちょうせい
年末調整

Điều chỉnh cuối năm là gì?

Điều chỉnh cuối năm là việc điều chỉnh các khoản thuế thu nhập hàng năm bằng cách so sánh thuế thu nhập hàng năm mà người lao động phải trả với thuế được khấu trừ từ tiền lương hàng tháng. Thuế khấu trừ từ tiền lương được tính dựa trên số người phụ thuộc và thu nhập của bạn.

Phần chênh lệch sẽ được điều chỉnh bằng cách bổ sung thêm hoặc hoàn lại. Thông thường thủ tục này được thực hiện vào cuối năm nên được gọi là điều chỉnh cuối năm.

Tại sao cần phải điều chỉnh cuối năm?

Lý do 1: Các khoản thuế được khấu trừ từ tiền lương hàng tháng, tuy nhiên trên thực tế, tiền lương hàng tháng có thể thay đổi trong năm.

Lý do 2: Trong năm, có thể có sự thay đổi về số lượng người phụ thuộc trong gia đình, trong trường hợp này thuế thu nhập bạn cần phải nộp cũng sẽ thay đổi.

Lý do 3: Phí bảo hiểm nhân thọ hoặc phí bảo hiểm động đất có thể được khấu trừ trong việc điều chỉnh cuối năm.



Một số tuyến đường sẽ cấm lưu thông trong cuộc thi Marathon Iga Ueno

いがうえの していまらそん つうこうど
伊賀上野 シティマラソンの ため 通行止めがあります。

Cuộc thi Marathon Iga Ueno được tổ chức vào ngày 30/11 (chủ nhật).

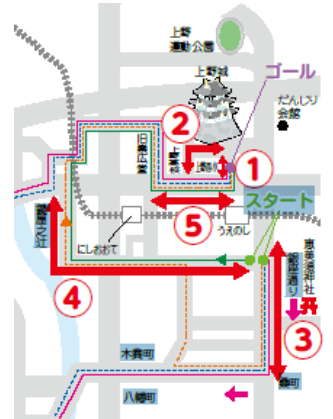
Một số đoạn đường (① ~ ⑤ trong bản đồ) sẽ cấm xe ô tô lưu thông.

- ◆ AM 07:00 ~ PM 01:00 ① ②
- ◆ AM 09:10 ~ AM 10:10 ③ ④
- ◆ AM 09:30 ~ PM 00:30 ⑤ (giao thông một chiều)

Vào ngày này giao thông quanh khu vực sẽ bị hạn chế, vui lòng đi theo hướng dẫn của bảo vệ và biển chỉ dẫn hoặc đi đường vòng. Không đậu xe gần tuyến đường chạy Marathon.

Mọi thắc mắc vui lòng liên hệ:

Iga ueno shiteimarason jikkou iinkai jimukyoku ☎ 0595-22-9635



Tháng khuyến khích phòng chống lạm dụng trẻ em

じどうぎやくたいぼうしすいしんげっかん
児童虐待防止推進月間

Tháng 11 là tháng thúc đẩy phòng chống xâm hại trẻ em.

Xâm hại trẻ em có nghĩa là làm tổn hại đến trẻ em về thể chất hoặc tinh thần, có hại cho sự phát triển hoặc tăng trưởng của trẻ.

Vào tháng 04/2020, các luật liên quan về phòng chống xâm hại trẻ em đã được sửa đổi, quy định rằng không được phép trừng phạt, kỷ luật trẻ với lý do là làm theo quy tắc.

Những hành vi sau được xem là hành vi lạm dụng trẻ em:

- Đánh trẻ. Bóp cổ trẻ. Nhốt trẻ trong phòng.
- Lạm dụng tình dục. Cho trẻ xem những hình ảnh, video đồi trụy. Nhìn trộm khi trẻ đang tắm.
- Để trẻ bản trong thời gian dài. Không cho trẻ ăn đủ. Để trẻ trong xe. Không ngăn cản hành vi ngược đãi trẻ của những người sống chung trong gia đình .v.v
- Phớt lờ trẻ. Bỏ qua những gì trẻ nói (nói với trẻ rằng điều đó không tốt hoặc sai). Nói những điều làm tổn thương trẻ.

Kỷ luật là khi cha mẹ giúp trẻ sống hòa nhập với xã hội. Lạm dụng là khi trẻ bị ép buộc phải vâng lời bằng bạo lực hoặc các biện pháp khác. Điều này không giúp trẻ tự đưa ra quyết định hoặc hành động. Vì khó kiểm soát bản thân khi tức giận, nên những gì bạn định kỷ luật đôi khi có thể biến thành lạm dụng.

Để bảo vệ trẻ em, phòng chống xâm hại trẻ em vui lòng liên hệ và phản ánh đến các bộ phận chuyên môn:

Đường dây nóng 189 (tư vấn 24 giờ mỗi ngày)

Kodomo no sodachi shien-ka ☎ 0595-22-9609

Iga jidou soudan sho ☎ 0595-24-8060

Iga keisatsu sho ☎ 0595-21-0110

Nabari keisatsu sho ☎ 0595-62-0110

Nhà trẻ, trường mẫu giáo, trường học.v.v.



Phòng chống bạo lực đối với phụ nữ

じょせい たい ぼうりょく うんどう
女性に対する暴力をなくす運動

Ngày 25/11 là ngày quốc tế xóa bỏ bạo lực đối với phụ nữ, từ ngày 12 ~ 25/11 chiến dịch xóa bỏ bạo lực đối với phụ nữ sẽ được thực hiện trong 2 tuần.

Những hành vi bạo lực đối với phụ nữ, lạm dụng, mua bán, quấy rối tình dục hay rình rập, theo dõi từ chồng, bạn trai đều là những hành vi xâm phạm nhân quyền phụ nữ.

Trong bất cứ trường hợp nào đừng cam chịu một mình, hãy liên hệ với cơ quan chức năng để được tư vấn:

◆ **Kodomo no sodachi shien-ka** ☎ 0595-22-9609

◆ **Iga keisatsu sho** ☎ 0595-21-0110

◆ **Nabari Keisatsu Sho** ☎ 0595-62-0110

◆ **DV soudan bavi** ☎ #8008



Kiểm tra và tư vấn sức khỏe cho trẻ em 子どもの健診と相談

Shiyakusho sẽ gửi thư thông báo thời gian, địa điểm khám sức khỏe 1 tuổi 6 tháng, 3 tuổi.

【Liên hệ】 Kiểm tra 1 tuổi 6 tháng, 3 tuổi Kodomo no sodachi shien-ka ☎ 0595-41-1556

Tư vấn trẻ sơ sinh, trẻ nhỏ Kosodate shien-shitsu ☎ 0595-22-9665



1 tuổi 6 tháng	06-27/11, 18/12	13:00~14:30	Haitopia Iga tầng 4 Mang theo: sổ Mẹ-con, phiếu khám, v.v..
3 tuổi (3 tuổi 6 tháng)	04-11/11, 02-09/12		
Tư vấn trẻ sơ sinh / trẻ nhỏ	07-10-19/11 01-05-17/12	Tư vấn dinh dưỡng, chiều cao, cân nặng (truy cập trang web Tp trang 30 để xem chi tiết)	

◆Igashi Oukyuu Shinryoujo ☎ 0595-22-9990

Đây là phòng khám cấp cứu có thể đến khi bệnh viện gần nhà đóng cửa.

Khi đến bãi đậu xe, vui lòng gọi điện và cho chúng tôi biết các triệu chứng.

【Địa chỉ】 Igashi Kaminoshou 1700-1

【Thời gian】 Thứ 2~thứ 7, 20:00~23:00

Chủ nhật và ngày lễ : 09:00~12:00 / 14:00~17:00 / 20:00~23:00



◆Mieken Kyuukyuu Iryou Jouhou Center

☎ 059-229-1199

Trung tâm thông tin y tế khẩn cấp Mie.(24 giờ)

◆Mie kodomo Iryou Dai ☎ #8000

Đường dây y tế trẻ em Mie

【Thời gian】 Thứ 2~thứ 7, 19:00~08:00 sáng hôm sau

Chủ nhật, lễ, Tết, 08:00~08:00 sáng hôm sau

Có thể tư vấn bằng tiếng Nhật 22 ngôn ngữ khác.

◆Igashi Kyuukyuu Kenkou Soudan Dial 24

☎ 0120-4199-22

Tư vấn khẩn cấp, sức khỏe qua điện thoại 24h.

Tư vấn miễn phí khi bị thương, không khỏe hoặc lo lắng.

◆Bệnh viện cấp cứu	Thời gian (08 : 45 ; 09:00 là vào sáng hôm sau)					
Ueno Sougou Shimin ☎ 0595-24-1111	Thứ 2~thứ 6	Thứ 7, chủ nhật, ngày lễ				
	17:00~08:45	08:45~08:45				
Nabari Shiritsu ☎ 0595-61-1100	Thứ 2~thứ 6	Thứ 7, chủ nhật, ngày lễ				
	17:00~08:45	08:45~08:45				
Okanami Sougou ☎ 0595-21-3135	Thứ 2	Thứ 4	chủ nhật, ngày lễ			
	17:00~09:00	17:00~08:45	09:00~08:45			
THÁNG 11 (Không có khoa nhi)						
Chủ nhật	Thứ 2	Thứ 3	Thứ 4	Thứ 5	Thứ 6	Thứ 7
						1 Nabari
2 Oka/Naba	3 Okanami	4 Nabari	5 Okanami	6 Nabari	7 Ueno	8 Ueno
9 Okanami	10 Okanami	11 Ueno	12 Okanami	13 Nabari	14 Ueno	15 Nabari
16 Oka/Naba	17 Okanami	18 Nabari	19 Okanami	20 Nabari	21 Ueno	22 Ueno
23 Okanami	24 Okanami	25 Ueno	26 Okanami	27 Nabari	28 Ueno	29 Ueno
30 Oka/Naba	※Không tiếp nhận các trường hợp khẩn vào những ngày không làm việc.					

Phòng tư vấn 相談窓口

Tư vấn miễn phí, giải đáp những thắc mắc về: công việc, trường học, sức khỏe, bảo hiểm, lương hưu, nhà trẻ, thuốc, tư cách lưu trú, v.v. (Tùy thuộc vào nội dung, có trường hợp không thể hỗ trợ tư vấn)

● Igashiyakusho Tabunkakyousei-ka

(Igashi Shijuku chou 3184 Igashiyakusho tầng 2)

【Thời gian】 08 : 30~17 : 00 (Thứ 2~ thứ 6)

☎ 0595-22-9702

● Igashi Tabunkakyousei-center

(Igashi Ueno Marunouchi 500 Haitopia Iga tầng 4)

【Thời gian】 09 : 00~17 : 00 (Thứ 2~ thứ 6)

☎ 0595-22-9629

Tư vấn luật sư hành chính (tư vấn về tư cách lưu trú, hôn nhân quốc tế)

【Thời gian】 09:30~12:00 ngày 14/12 (chủ nhật)

【Địa điểm】 Igashi Tabunka kyousei center

【Phí】 miễn phí

※ Cần đặt hẹn trước:

Tabunkakyousei-ka ☎ 0595-22-9702

Hướng dẫn học tập 勉強のご案内 (Để biết thêm thông tin chi tiết vui lòng liên hệ qua điện thoại hoặc truy cập Facebook, trang web)

Lớp học Sasayuri

ささゆり教室



Giành cho học sinh từ lớp 5 cấp 1 đến lớp 3 trung học cơ sở.

【Thời gian】 14:00~16:00 (Thứ 7)

【Địa điểm】

Igashi Sougou Fukushi Kaikan tầng 2

【Phí】 200yen/buổi

【Tel】 Iga no tsutamaru

0595-23-0912, 080-3590-7612

Lớp học tiếng Nhật

伊賀 日本語の会



Giành cho người nước ngoài có nhu cầu học tiếng Nhật và thi năng lực tiếng Nhật (JLPT).

【Thời gian】

Thứ 4: 19:30~20:40 Thứ 7: 19:00~20:30

【Địa điểm】

Igashi Sougou Fukushi Kaikan tầng 2

【Phí】 200yen/buổi

【Tel】 Jimukyoku 090-3425-7099

Lớp học Kanji 漢字 教室

Lớp học Kanji cho học sinh từ lớp 1 đến lớp 4 tiểu học. Ngày 29/10: nghỉ

Vui lòng đăng ký

【Thời gian】

15:30~16:30 (Thứ 4)

【Địa điểm】

Haitopia Iga tầng 4

【Phí】 200yen/tháng

【Liên hệ】

Igashi Kokusaikouryu Kyoukai

【Tel】 070-4455-4900



Câu hỏi dành cho mọi người ! 皆さんに クイズです !

<Câu hỏi> Khi xảy ra thảm họa, thông tin nào xác nhận trước sẽ hữu ích ?

- A. Vị trí công viên lân cận
- B. Vị trí và thông tin liên lạc của các cơ sở y tế lân cận
- C. Giờ mở cửa của các cửa hàng lân cận



Khi xảy ra thảm họa, có thể bị thương. Điều quan trọng là phải xác nhận cơ sở y tế gần đó. Khi xảy ra thảm họa, bệnh viện có thể bị hư hại hoặc đóng cửa. Hãy kiểm tra trước vị trí của nhiều cơ sở y tế, những người bị bệnh hãy chuẩn bị thuốc men cần thiết.

【Liên hệ】 Bousaikiki taisaku-kyoku ☎ 0595-22-9640

(Câu trả lời đúng là 「B. Vị trí và thông tin liên lạc của các cơ sở y tế lân cận」)

Thông tin お知らせ

Tư vấn mọi điều trong cuộc sống

暮らし何でも相談



Các chuyên gia như luật sư, cố vấn thuế sẽ trả lời buổi tư vấn.

【Thời gian】 ngày 13/12 (thứ 7) , 10:00~16:00

【Địa điểm】 Yumepolis center

【Nội dung tư vấn】 ●Việc không trả lương ●Sa thải bất công ●Luong hưu ●Thuế ●Các khoản mua trả góp nhà, xe.v.v ●Xem lại bảo hiểm ● Trả lại học bổng ● Các vấn đề về nhà cửa như xây hoặc cải tạo nhà

【Số lượng】 ưu tiên theo thứ tự 15 nhóm đầu tiên

【Thời gian đăng ký】 từ ngày 13/11~09/12 (09:00~17:00 ngày thứ ba và thứ năm, trừ ngày lễ)

【Đăng ký và liên hệ】 Kurashi Hotto Station Iga ☎ 0595-24-7198

Lớp dạy nấu ăn “Âm thực Indonesia”

世界の 料理教室 インドネシア料理

Nghe giới thiệu về Indonesia và nấu các món ăn truyền thống của Java như "Opor ayam" (gà hầm nước cốt dừa) và "Mie goreng" (mì xào Indonesia).

【Thời gian】 ngày 29/11 (thứ 7) , 10:00~13:00

【Địa điểm】 Toretateichi Hizokko phòng giao lưu nông nghiệp thực phẩm (Igashi Hirano Nishimachi 1-1)

【Đối tượng】 học sinh cấp 2 trở lên

【Chi phí】 700 yên/người

【Số lượng】 20 người (ưu tiên theo thứ tự)

【Mang theo】 tạp dề , khăn che tóc , khẩu trang

【Cách đăng ký】 mẫu đăng ký, qua điện thoại hoặc email

【Thời gian đăng ký】 từ ngày 10/11~21/11

※ Khi đủ số lượng, thời gian đăng ký sẽ kết thúc.

【Liên hệ・Đăng ký】 Igashi kokusaikouryu kyoukai (Địa chỉ : Igashi Ueno Marunouchi 500 Haitopia tầng 4)

Điện thoại: 070-4455-4900 E-mail: mie-iifa@ict.jp



申込フォーム

Sự kiện Trung tâm, hỗ trợ, gia đình

ファミリー・サポート・センターの イベント

Bạn có biết trung tâm hỗ trợ gia đình có thể hỗ trợ các vấn đề khó khăn trong việc nuôi dạy con cái không?

Để giúp mọi người tìm hiểu về hoạt động của trung tâm hỗ trợ gia đình, chúng tôi sẽ tổ chức một buổi hòa nhạc sáo nhỏ.

Trung tâm sẽ hỗ trợ chăm sóc, đưa đón trẻ.

Nếu bạn quan tâm hãy đến tham gia.

【Thời gian】 10:00~11:00

ngày 07/12 (chủ nhật)

【Địa điểm】 Haitopia Iga tầng 4 (phòng chơi)

【Liên hệ】 Kosodate shien-shitsu ☎ 0595-22-9665



Lễ hội gia đình Iga lần thứ 15

第15回 いがファミリーフェスタ



Khi tham gia có thể xem màn trình diễn rối bóng「Takonoashi」, và chơi với rối bóng bằng cách di chuyển các các con rối và phòng nền thủ công.

【Thời gian】 ngày 24/11 (thứ hai) , 14:00~15:30

【Địa điểm】 Yumepolis center (phòng hội nghị lớn tầng 2)

【Đối tượng】 trẻ lớp ba tiểu học trở xuống và người giám hộ

【Số lượng】 30 nhóm (ưu tiên theo thứ tự)

【Cách đăng ký】 qua điện thoại hoặc mẫu đăng ký

【Thời gian đăng ký】 từ 09:00 ngày 10/11

※ Khi đủ số lượng, thời gian đăng ký sẽ kết thúc

【Liên hệ】 Shougaigakushuu-ka ☎ 0595-22-9679



申込フォーム